



Brüssel, 13. november 2025
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2025/0343 (NLE)

15398/25
ADD 1

IXIM 311
JAI 1677
ENFOPOL 425
CRIMORG 236
JAIEX 130
AVIATION 156
DATAPROTECT 298
CH 54

SAATEMÄRKUSED

| | |
|-------------------|---|
| Saatja: | Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor |
| Saaja: | Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär |
| Komisjoni dok nr: | COM(2025) 676 annex |
| Teema: | LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (mis käsitleb broneeringuinfo edastamist terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks) sõlmimise kohta |

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2025) 676 annex.

Lisatud: COM(2025) 676 annex



Brüssel, 12.11.2025
COM(2025) 676 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus

Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (mis käsitleb broneeringuinfo edastamist terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks) sõlmimise kohta

LISA

EUROOPA LIIDU JA ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELINE LEPING, MIS KÄSITLEB BRONEERINGUINFO EDASTAMIST TERRORIAKTIDE JA RASKETE KURITEGUDE ENNETAMISEKS, AVASTAMISEKS, UURIMISEKS JA NENDE EEST VASTUTUSELE VÕTMISEKS

EUROOPA LIIT, edaspidi ka „liit“ või „EL“,

ja

Šveitsi Konföderatsioon, edaspidi ka „Šveits“,

edaspidi koos „lepinguosalised“,

TUNNISTADES, et terroriaktide ja muude raskete kuritegude ennetamine, avastamine, uurimine ja nende eest vastutusele võtmine, austades samal ajal inimõigusi ja põhivabadusi, eelkõige õigust eraelu puutumatusse ja andmekaitsele, on üldist huvi pakkuvad eesmärgid,

TUNNISTADES, et teabe jagamine on terroriaktide ja muude raskete kuritegude vastu võitlemise oluline osa ning et sellest tulenevalt on broneeringuinfo kasutamine nende eesmärkide poole püüdlemisel olulise tähtsusega töövahend,

TUNNISTADES, et rahvusvahelise politsei- ja kohtuasutuste koostöö soodustamiseks on oluline, et lepinguosalisel jagavad käesoleva lepingu alusel broneeringuinfot ning broneeringuinfo põhinevat olulist ja asjakohast analüütilist teavet Šveitsi pädevate politsei- ja kohtuasutuste, Euroopa Liidu liikmesriikide, Europoli ja Eurojustiga,

PÜÜDES tugevdada ja soodustada lepinguosaliste koostööd broneeringuinfo valdkonnas liikmesriikide ja Schengeni lepinguga ühinenud riikide broneeringuinfo üksuste riiklike ekspertide vahelise teabevahetuse ja tehnilise koostöö kaudu, eelkõige koostööd eelnevalt kindlaks määratud kriteeriumide väljatöötamise ja muude broneeringuinfo töötlemise aspektide alal,

VÕTTES ARVESSE ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone 2396 (2017) ja 2482 (2019), milles kutsutakse kõiki riike üles arendama välja broneeringuinfo kogumise ja töötlemise suutlikkust, ning Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni broneeringuinfo kogumise, kasutamise, töötlemise ja kaitse standardeid ja soovituslikke tavasid, mis on vastu võetud rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni (Chicago konventsioon) 9. lisa 28. muudatusega,

TULETADES MEELDE, et lepinguosalisel vastutavad ühiselt sisejulgeoleku tagamise eest Schengeni alal, sealhulgas asjakohase teabe vahetamise kaudu, ning et käesoleva lepinguga antakse lepinguosalistele pädevatele asutustele tulemuslik vahend selle eesmärgi saavutamiseks olukorras, kus puudub sisepiirikontroll,

TUNNISTADES, et käesolevat lepingut ei ole kavas kohaldada sellise reisijaid käsitleva eelteabe suhtes, mida lennuettevõtjad koguvad ja edastavad Šveitsile piirikontrolli jaoks;

PIDADES MEELES Euroopa Liidu Euroopa Liidu lepingu artikli 6 kohaseid kohustusi, mis käsitlevad põhiõiguste austamist, Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 16 kohast õigust eraelu puutumatusse isikuandmete töötlemisel, proportsionaalsuse ja vajalikkuse põhimõtteid seoses õigusega era- ja perekonnaelu puutumatusse, eraelu puutumatus ning isikuandmete kaitset, mis tulenevad Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitest 7 ja 8 koosõlas Euroopa Liidu Kohtu asjakohase praktikaga, Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse

konventsiooni artiklist 8, Euroopa Nõukogu konventsioonist nr 108 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete automatiseeritud töötlemisel ning selle lisaprotokollist 181;

TUNNISTADES, et Šveitsi õiguse kohaselt on lennuettevõtjad kohustatud edastama Šveitsile broneeringuinfo,

TUNNISTADES, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EL) 2016/681, mis käsitleb broneeringuinfo kasutamist terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks, on lennuettevõtjate poolt liikmesriikide pädevatele asutustele broneeringuinfo edastamise alus. Koos määrusega 2016/679 ja direktiiviga 2016/680 tagab see põhiõiguste, eelkõige eraelu puutumatus ja isikuandmete kõrgetasemelise kaitse,

TUNNISTADES, et Šveits on vastavalt 2008. aastal Euroopa Liidu Nõukoguga sõlmitud lepingule, mis käsitleb tema ühinemist Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega¹, kiitnud heaks, rakendanud ja kohaldanud direktiivi (EL) 2016/680, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK, kuna kõnealune direktiiv kujutab endast Schengeni *acquis*' edasiarendamist. Kuna direktiivi (EL) 2016/680 kohaldamine Šveitsis hõlmab isikuandmete töötlemist Schengeni *acquis*'sse kuuluvate õigusaktide alusel, tuleks ühtlasi täpsustada, et direktiivi kohaldamine Šveitsis hõlmab ka isikuandmete töötlemist pädevate asutuste poolt käesoleva lepingu alusel,

TULETAGES MEELDE ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelises isikute vaba liikumist käsitlevas lepingus sätestatud isikute õigust Euroopa Liidu ja Šveitsi vahel vabalt liikuda ning seda, et kõik riiklikud süsteemid, mis nõuavad, et lennuettevõtjad edastaksid broneeringuinfot ja et pädevad asutused seda töötleksid, võivad takistada isikute vaba liikumist ning et seetõttu on igasugune selle vabaduse riive põhjendatud üksnes juhul, kui see põhineb objektiivsetel kaalutlustel ja on taotletava õiguspärase eesmärgiga proportsionaalne,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

ARTIKKEL 1

Eesmärk ja kohaldamisala

- (1) Käesoleva lepingu eesmärk on võimaldada lennuettevõtjatel edastada broneeringuinfot liidust Šveitsile ning sätestada normid ja tingimused, mille alusel Šveits võib kõnealust broneeringuinfot töödelda.
- (2) Käesoleva lepingu eesmärk on ka tõhustada broneeringuinfo seotud politseikoostööd ja õiguslast koostööd kriminaalasjades liidu ja Šveitsi vahel.

¹ ELT L 53, 27.2.2008, lk 52.

- (3) Käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvad lennuettevõtjad, kes teenindavad reisilende liidu ja Šveitsi vahel, samuti lennuettevõtjad, kes on registreeritud liidus või säilitavad seal andmeid ning teenindavad Šveitsi suunduvaid või sealt väljuvaid lende.

ARTIKKEL 2

Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- (1) „lennuettevõtja“ – lennutranspordiettevõtja, kellel on kehtiv lennutegevusluba või samaväärne luba, mis lubab tal korraldada reisijate õhuvedu liidu ja Šveitsi vahel;
- (2) „pädevad asutused“ – ametiasutused, kes vastutavad Šveitsi õiguse kohaselt terroriaktide või raskete kuritegude ennetamise, avastamise, uurimise või nende eest vastutusele võtmise eest;
- (3) „reisija“ – isik, sealhulgas transfeer- või transiitreisija, v.a meeskonnaliige, keda lennuettevõtja nõusolekul veetakse või hakatakse vedama õhusõidukis, kusjuures sellisest nõusolekust annab tunnistust kõnealuse isiku kandmine reisijate nimekirja;
- (4) „Šveitsi broneeringuinfo üksus“ – asutus, mille Šveits on asutanud või määranud käesoleva lepingu artikli 6 kohaselt broneeringuinfo vastuvõtmise ja töötlemise eest vastutama;
- (5) „broneeringuinfo“ – iga reisija reisiinfo, milles sisalduvad andmed võimaldavad broneeringut tegevatel ja osalevatel lennuettevõtjatel töödelda ja kontrollida iga reisi puhul broneeringut, mille isik ise on teinud või mis on tehtud tema eest; info võib asuda broneerimissüsteemides, väljumiskontrollisüsteemides, mida kasutatakse reisijate registreerimiseks lennule, või samade funktsioonidega samaväärsetes süsteemides; käesoleva lepingu tähenduses koosneb broneeringuinfo elementidest, mille ammendav loetelu on esitatud I lisas;
- (6) „raske kuritegu“ – süütegu, mis on Šveitsi õiguse kohaselt karistatav maksimaalse vabadusekaotusliku karistuse või vähemalt kolmeaastase vabadust piirava julgeolekumeetmega ning millel on vähemalt kaudne objektiivne seos reisijate õhuveoga;
- (7) „terroriakt“ –
 - (a) a) poliitilisest, usulisest või ideoloogilisest eesmärgist või põhjusest ajendatud tegu või tegevusetus, millega tahetakse tekitada avalikkuses hirmu seoses julgeolekuga, sealhulgas majandusjulgeolekuga, või millega tahetakse sundida isikut, valitsust või riiklikku või rahvusvahelist organisatsiooni midagi tegema või millegi tegemisest hoiduma, ning mis kavatselt: i) põhjustab surma või tekitab raskeid kehavigastusi; ii) ohustab üksikisiku elu; iii) kujutab endast tõsist ohtu inimeste tervisele või ohutusele; iv) põhjustab märkimisväärset varalist kahju, mis tõenäoliselt toob kaasa alapunktides i–iii osutatud kahju, või v) põhjustab olulise teenuse, rajatise või süsteemi tõsise häire või katkestuse, mis ei ole

- tingitud seaduslikust või ebaseaduslikust toetustegevusest, protestist, erimeelsusest või töökatkestusest, näiteks streigist, mille eesmärk ei ole tuua kaasa alapunktides i–iii osutatud kahju, või
- (b) tegevus, mis kohaldatavate terrorismi käsitlevate rahvusvaheliste konventsioonide ja protokollide kohaldamisalas ja määratluses kujutab endast süütegu, või
 - (c) teadlik osalemine tegevuses, mille eesmärk on suurendada terroristliku üksuse võimet panna toime või aidata toime panna punktides a ja b kirjeldatud tegu või tegevusetust, või sellisele tegevusele kaasaaitamine või isikule, rühmitusele või organisatsioonile korralduse andmine selle toimepanemiseks, või
 - (d) kuriteo sooritamine juhul, kui selle kuriteona käsitatav tegu või tegevusetus toimub terroristliku üksuse huvides, selle juhtimisel või sellega koostöös, või
 - (e) vara kogumine või üleskutse isikule, rühmitusele või organisatsioonile pakkuda vara või rahalisi või muid teenuseid, vara või rahaliste või muude teenuste pakkumine või kättesaadavaks tegemine punktis a või b kirjeldatud teo toimepaneku või tegevusetuse tarbeks või vara kasutamine või valdamine punktis a või b kirjeldatud teo toimepaneku või tegevusetuse tarbeks, või
 - (f) katse panna toime punktis a või b kirjeldatud tegu või tegevusetus või sellega ähvardamine, punktis a või b kirjeldatud teo või tegevusetuse kavandamine, selle edendamine, selleks korralduse või nõu andmine või teo järel kaasosalisena tegutsemine või varjamine või peitmine, et terroristlik üksus saaks punktis a või b kirjeldatud teole või tegevusetusele kaasa aidata või seda toime panna, või
 - (g) reisimine Šveitsi või liidu liikmesriiki või Šveitsist või liidu liikmesriigist eesmärgiga panna toime terroriakt või aidata kaasa selle toimepanemisele punktide a või b tähenduses või osaleda lõikes 8 määratletud terroristliku üksuse tegevuses, olles teadlik asjaolust, et selline osalemine aitab kaasa terroristliku üksuse kuritegelikule tegevusele;
- (8) „terroristlik üksus“ – i) isik, rühmitus või organisatsioon, kelle üks eesmärke või tegevusvaldkondi on lõike 7 punktis a või b kirjeldatud teole või tegevusetusele kaasaaitamine või selle toimepanemine, või ii) isik, rühmitus või organisatsioon, kes tegutseb teadlikult alapunktis i osutatud isiku, rühmituse või organisatsiooni nimel, selle juhtimisel või sellega koostöös.

II PEATÜKK

BRONEERINGUINFO EDASTAMINE

ARTIKKEL 3

Edastamismeetod ja edastamise sagedus

- (1) Šveits tagab, et lennuettevõtjad edastavad broneeringuinfo Šveitsi broneeringuinfo üksusele üksnes nii, et nõutav broneeringuinfo edastatakse seda taotleva asutuse andmebaasi (tõukemeetod), ja järgmises korras:
 - (a) elektrooniliselt Šveitsi broneeringuinfo üksuse tehniliste nõuete kohaselt või tehnilise rikke korral mõnel muul asjakohasel viisil, mis tagab piisava andmeturbe;
 - (b) vastastikku kokkulepitud sõnumivormingus ning turvaliselt, kasutades Šveitsi broneeringuinfo üksuse nõutavaid ühiseid protokolle;
 - (c) kas otse või lennuettevõtja nimel ja tema vastutusel tegutsevate volitatud esindajate kaudu käesolevas lepingus sätestatud eesmärgil ja tingimustel.
- (2) Šveits ei nõua lennuettevõtjalt selliste broneeringuinfo elementide esitamist, mida lennuettevõtjad ei ole broneerimise tarbeks või tavapärase töö käigus juba kogunud või säilitanud.
- (3) Šveits tagab, et Šveitsi broneeringuinfo üksus kustutab kohe pärast broneeringuinfo kättesaamist kõik talle lennuettevõtja poolt käesoleva lepingu kohaselt edastatud andmeelemendid, mida ei ole loetletud I lisas.
- (4) Šveits tagab, et Šveitsi broneeringuinfo üksus nõuab lennuettevõtjalt broneeringuinfo edastamist:
 - (a) planeeritud aegadel ja kõige varem 48 tundi enne lennuplaanikohast väljalendu ja
 - (b) konkreetse lennu puhul kuni viis korda.
- (5) Šveits lubab lennuettevõtjatel lõike 4 punktis b osutatud broneeringuinfo edastamisel piirduda nimetatud lõike punkti a kohaselt edastatud andmete ajakohastusega.
- (6) Šveits tagab, et Šveitsi pädev asutus annab lennuettevõtjatele teada kindlaksmääratud ajad, millal broneeringuinfot edastada.
- (7) Erandjuhtudel, kui on alust arvata, et on vaja täiendavat juurdepääsu andmetele, selleks et reageerida artiklis 5 sätestatud eesmärkidega seotud konkreetsele ohule, võib Šveitsi pädev asutus nõuda lennuettevõtjalt broneeringuinfo esitamist enne või pärast plaanikohast edastust või plaanikohaste edastuste vahel. Seda kaalutlusõigust kasutades tegutseb Šveits mõistlikult ja proportsionaalselt ning nõuab lõikes 1 kirjeldatud edastamismeetodi kasutamist.

ARTIKKEL 4

Elteabe-broneeringuinfo ruuter

- (1) Lepinguosalised võivad otsustada, et Šveits võib nõuda lennuettevõtjatelt broneeringuinfo edastamist Šveitsi broneeringuinfo üksusele määruse (EL) 2025/13² kohaselt loodud elteabe-broneeringuinfo ruuteri abil. Sellisel juhul Šveits:
 - (a) ei nõua lennuettevõtjatelt broneeringuinfo edastamist muul viisil;
 - (b) on erandina artikli 3 lõigetest 1, 4 ja 6 kohustatud järgima sellise ruuteri toimimiseeskirju ja kasutustingimusi, nagu need on kehtestatud kõnealuse määrusega.
- (2) Šveits teatab liidule oma taotlusest kasutada ruuterit vastavalt lõikele 1. Liit võtab sellise taotluse vastu kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu.
- (3) Liit teatab Šveitsile diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult kõigist määruse (EL) 2025/13 muudatusest, mis mõjutavad elteabe-broneeringuinfo ruuteri toimimise eeskirju ja kasutustingimusi. 120 päeva jooksul pärast sellise teate saamist võib Šveits teatada liidule diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult oma kavatsusest lõpetada ruuteri kasutamine. Sellisel juhul alustavad lepinguosalisel konsultatsioone vastavalt artikli 23 lõikes 1 sätestatule ning jätkub artikli 3 lõigete 1, 4 ja 6 kohaldamine.

III PEATÜKK

BRONEERINGUINFO TÖÖTLEMINE JA KAITSE

ARTIKKEL 5

Broneeringuinfo töötlemise eesmärgid

Šveits tagab, et käesoleva lepingu kohaselt saadud broneeringuinfot töödeldakse üksnes terroriaktide või raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks.

ARTIKKEL 6

Broneeringuinfo töötlemise viisid

- (1) Šveitsi broneeringuinfo üksus võib töödelda broneeringuinfot üksnes järgmistel konkreetsetel viisidel:
 - (a) reisijate hindamine vastavalt artiklile 7 enne nende plaanikohast saabumist Šveitsi või lahkumist Šveitsist, et tuvastada isikud, keda pädevad asutused peavad täiendavalt uurima, võttes arvesse asjaolu, et sellised isikud võivad olla seotud terroriakti või raske kuriteoga („reaalajas hindamine“);

² Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 2024. aasta määrus (EL) 2025/13 reisijaid käsitleva elteabe kogumise ja edastamise kohta terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks ning millega muudetakse määrust (EL) 2019/818.

- (b) otsingu tegemine säilitatud broneeringuinfo andmebaasis, et vastata üksikjuhtumipõhiselt artiklite 13 ja 14 kohaselt esitatud põhjendatud taotlusele ning vajaduse korral avalikustada mis tahes asjakohane broneeringuinfo või selle töötlemise tulemused;
- (c) broneeringuinfo analüüsimine, et ajakohastada, testida või luua uusi kriteeriume, mida kasutada artikli 7 lõike 1 punkti b kohastes hindamistes, et teha kindlaks isikud, kes võivad olla seotud terroriakti või raske kuriteoga.

ARTIKKEL 7

Reaalajas hindamine

- (1) Artikli 6 punktis a osutatud hindamise käigus võib Šveitsi broneeringuinfo üksus
 - (a) võrrelda broneeringuinfot üksnes selliste isikute ja esemete andmebaasides, keda või mida otsitakse taga või kelle või mille kohta on esitatud hoiatusteade, kooskõlas selliste andmebaaside suhtes kohaldatavate liidu, rahvusvaheliste ja riiklike normidega ja
 - (b) töödelda broneeringuinfot eelnevalt kindlaksmääratud kriteeriumide alusel.
- (2) Šveits tagab, et lõike 1 punktis a osutatud andmebaasid on mittediskrimineerivad, usaldusväärsed, ajakohased ja piirduvad andmebaasidega, mida Šveitsi pädevad asutused kasutavad seoses artiklis 5 sätestatud eesmärkidega ja mis on nende eesmärkide seisukohast asjakohased.
- (3) Šveits tagab, et lõike 1 punktis b osutatud broneeringuinfo hindamine põhineb mittediskrimineerivatel, konkreetsetel ja usaldusväärsel eelnevalt kindlaks määratud mudelitel ja kriteeriumidel, mis võimaldavad Šveitsi broneeringuinfo üksusel jõuda tulemusteni, mis osutavad isikutele, kelle puhul võib põhjendatult kahtlustada seotust terroriaktide või raskete kuritegudega või nendes osalemist. Šveitsi tagab, et need kriteeriumid ei põhine mitte mingil juhul inimese rassil või etnilisel päritolul, poliitilistel vaadetel, usulistel või filosoofilistel veendumustel, ametiühingusse kuuluvusel, tervises seisundil, seksuaalelul või seksuaalsel sättumusel.
- (4) Šveits tagab, et kõik positiivsed tulemused, mis saadakse broneeringuinfo reaalajalisel töötlemisel, vaatab Šveitsi broneeringuinfo üksus ükshaaval mitteautomaatselt läbi.

ARTIKKEL 8

Andmete eriliigid

- (1) Käesoleva lepingu kohaselt on keelatud töödelda broneeringuinfot, millest ilmneb rassiline või etniline päritolu, poliitilised vaated, usulised või filosoofilised veendumused või ametiühingusse kuulumine, ning keelatud on töödelda geneetilisi andmeid, füüsilise isiku kordumatuks tuvastamiseks kasutatavaid biomeetrilisi andmeid, terviseandmeid või andmeid füüsilise isiku seksuaalelu ja seksuaalse sättumuse kohta.

- (2) Kui Šveitsi broneeringuinfo üksus saab käesoleva lepingu kohaselt broneeringuinfot, mis sisaldab neid isikuandmete eriliike, kustutab Šveitsi broneeringuinfo üksus need andmed kohe.

ARTIKKEL 9

Andmete turvalisus ja terviklus

- (1) Šveits tagab, et käesoleva lepingu alusel saadud broneeringuinfot töödeldakse viisil, millega tagatakse andmeturbe kõrge tase, mis vastab käesoleva lepingu alusel saadud broneeringuinfo töötlemisest ja laadist tulenevatele ohtudele. Eelkõige teeb Šveitsi broneeringuinfo üksus järgmist:
- (a) rakendab sellise andmeturbetaseme tagamiseks asjakohaseid tehnilisi ja korralduslikke meetmeid ja menetlusi;
 - (b) rakendab broneeringuinfo suhtes krüpteerimise, volitamise ja dokumenteerimise menetlusi;
 - (c) annab broneeringuinfole juurdepääsu vaid selleks volitatud personalile ja
 - (d) säilitab broneeringuinfot turvalises füüsilises keskkonnas, mida kaitstakse juurdepääsukontrollidega,
- (2) Šveits tagab, et andmete turvalisuse rikkumise korral, eriti juhul, kui see põhjustab andmete juhusliku või ebaseadusliku hävitamise või nende juhusliku kaotsimineku, muutmise, loata avalikustamise või neile loata juurdepääsu või nende ebaseadusliku töötlemise, kohaldatakse mõjusaid ja hoiatavaid parandusmeetmeid.
- (3) Šveits teatab andmete turvalisuse rikkumisest direktiivi (EL) 2016/680 artikli 41 kohaselt loodud riiklikule järelevalveasutusele.

ARTIKKEL 10

Broneeringuinfo töötlemise registreerimine ja dokumenteerimine

- (1) Šveitsi broneeringuinfo üksus registreerib ja dokumenteerib broneeringuinfo töötlemise. Šveits kasutab registrit või dokumente üksnes selleks, et:
- (a) teha sisekontrolli ja kontrollida andmetöötlemise õiguspärasust;
 - (b) tagada nõuetekohane andmeterviklus või süsteemi funktsionaalsus;
 - (c) tagada andmetöötlemise turvalisus ja
 - (d) tagada järelevalve riigiasutuste üle ja riigiasutuste vastutus.
- (2) Lõike 1 kohaselt peetavad registrid või dokumendid edastatakse taotluse korral riiklikule järelevalveasutusele, kes kasutab seda teavet üksnes andmekaitse järelevalveks ning nõuetekohase andmetöötlemise ja andmetervikluse ja -turbe tagamiseks.

IV PEATÜKK

BRONEERINGUINFO SÄILITAMINE JA AVALIKUSTAMINE

ARTIKKEL 11

Andmete säilitamise tähtajad

- (1) Šveits tagab, et käesoleva lepingu alusel saadud broneeringuinfot säilitatakse
 - (a) ainult nii kaua, kui säilitatava broneeringuinfo ja vähemalt ühe artiklis 5 sätestatud eesmärgi vahel on vähemalt kaudne objektiivne seos, ja
 - (b) igal juhul mitte kauem kui viis aastat.
- (2) Šveitsi broneeringuinfo üksus võib lõike 1 kohaselt säilitada kõigi lennureisijate broneeringuinfot esialgu üksnes sellise ajavahemiku jooksul, mille ta oma riigisisese õiguses selleks ette näeb. Sellise esialgse ajavahemiku pikkus ei tohi ületada seda, mis on rangelt vajalik, et broneeringuinfo üksus saaks teha artikli 6 lõike 1 punktis b osutatud otsinguid, et teha kindlaks isikud, keda ei ole artikli 6 lõike 1 punkti a kohase reaalses hindamise alusel veel kahtlustatud seotuses terroriaktide või raskete kuritegudega.
- (3) Pärast lõikes 2 osutatud esialgset ajavahemikku võib Šveitsi broneeringuinfo üksus säilitada üksnes nende reisijate broneeringuinfot, kelle puhul saab objektiivsete tõendite alusel tuvastada terroriaktide või raskete kuritegudega seotud riski.
- (4) Šveits tagab, et Šveitsi broneeringuinfo üksus vaatab käesoleva artikli lõigete 2 ja 3 kohase broneeringuinfo säilitamise jätkamise vajaduse korrapäraselt läbi.
- (5) Asjakohase säilitamistähtaja möödumisel tagab Šveits, et broneeringuinfo kustutatakse pöördumatult või muudetakse anonüümseks nii, et asjaomaseid andmesubjekte ei ole enam võimalik tuvastada.
- (6) Olenemata lõike 1 punktist b võib Šveits lubada säilitada broneeringuinfot, mis on vajalik läbivaatamise, uurimise, täitemeetme, kohtumenetluse, süüdistuse esitamise või karistuste täitmisele pööramise jaoks, kuni asjaomane protsess on lõpule viidud.

ARTIKKEL 12

Anonüümseks muutmine

- (1) Šveitsi broneeringuinfo üksus muudab hiljemalt kuue kuu jooksul pärast broneeringuinfo saamist broneeringuinfo anonüümseks. Selleks varjab ta järgmised andmeelemendid, mis võiksid otseselt tuvastada reisija, keda broneeringuinfo käsitleb:
 - (a) nimi (nimed), sealhulgas broneeringuinfos sisalduvad teiste reisijate nimed ja koos reisivate reisijate arv;
 - (b) aadress ja kontaktandmed;

- (c) kogu teave makseviiside kohta, sealhulgas arve saatmise aadress, mis sisaldab teavet, mis võiks otseselt tuvastada reisija, keda broneeringuinfo käsitleb, või mõne teise isiku;
 - (d) teave püsikliendi staatuse kohta;
 - (e) üldised märkused selles ulatuses, milles nad sisaldavad teavet, mis võiks otseselt tuvastada reisija, keda broneeringuinfo käsitleb, ja
 - (f) reisijaid käsitlev eelteave, mida on kogutud.
- (2) Šveitsi broneeringuinfo üksus võib lõikes 1 osutatud andmeelemente avalikustada üksnes artikli 5 kohaldamiseks ja artiklites 13 või 14 sätestatud tingimustel.

ARTIKKEL 13

Andmete avalikustamine Šveitsis

- (1) Kui Šveitsi broneeringuinfo üksus vastab pädeva asutuse poolt artikli 6 punkti b kohaselt saadetud põhjendatud taotlusele, avalikustab ta üksikjuhtumipõhiselt broneeringuinfo või selle töötlemise tulemused üksnes juhul, kui
- (a) selline avalikustamine on vajalik mõne artiklis 5 sätestatud eesmärgi saavutamiseks;
 - (b) broneeringuinfo avalikustatakse vähimas vajalikus ulatuses;
 - (c) pädev asutus, kellega broneeringuinfot jagatakse, tagab käesolevas lepingus kirjeldatud kaitsemeetmete vastava kaitsetaseme;
 - (d) avalikustamise kiidab heaks kas kohtuasutus või muu sõltumatu organ, mis on riigisisese õiguse kohaselt pädev kontrollima, kas avalikustamise tingimused on täidetud.
- (2) Erandina lõike 1 punktist d võib Šveitsi broneeringuinfo üksus avalikustada broneeringuinfo põhjendatud kiireloomulistel juhtudel ilma eelneva läbivaatamise või heakskiiduta. Sellistel juhtudel peab lõike 1 punktis b osutatud läbivaatamine toimuma võimalikult kiiresti.
- (3) Šveits tagab, et andmeid saav pädev asutus ei avalda broneeringuinfot teisele asutusele, välja arvatud juhul, kui selleks on Šveitsi broneeringuinfo üksuse selgesõnaline luba.

ARTIKKEL 14

Avalikustamine väljaspool Šveitsi ja ELi

- (1) Euroopa Liitu mittekuuluva riigi pädeva asutuse poolt artikli 6 punkti b kohaselt saadetud põhjendatud taotlusele vastates avalikustab Šveitsi broneeringuinfo üksus üksikjuhtumipõhiselt broneeringuinfo või selle töötlemise tulemused üksnes juhul, kui:

- (a) selline avalikustamine on vajalik mõne artiklis 5 sätestatud eesmärgi saavutamiseks;
 - (b) broneeringuinfo avalikustatakse vähimas vajalikus ulatuses;
 - (c) riik, mille asutusele broneeringuinfo avalikustatakse, on sõlminud Euroopa Liiduga lepingu, millega nähakse ette käesoleva lepinguga võrreldav isikuandmete kaitse, või tema kohta on tehtud Euroopa Komisjoni otsus, mis on vastu võetud Euroopa Liidu õiguse alusel ja mille kohaselt kõnealune riik tagab andmekaitse piisava taseme liidu õiguse tähenduses;
 - (d) avalikustamise kiidab heaks kas kohtuasutus või muu sõltumatu organ, mis on riigisisese õiguse kohaselt pädev kontrollima, kas avalikustamise tingimused on täidetud.
- (2) Erandina lõike 1 punktist c võib Šveitsi broneeringuinfo üksus avalikustada broneeringuinfot teisele riigile, kui tema hinnangul on broneeringuinfot vaja avalikustada, et ennetada või uurida avalikku julgeolekut ähvardavat tõsist ja vahetut ohtu, ning kui kõnealune riik annab vastavalt kokkuleppele, lepingule või muul viisil kirjaliku kinnituse, et teavet kaitstakse kooskõlas käesolevas lepingus sätestatud kaitsemeetmetega.
- (3) Erandina lõike 1 punktist d võib Šveitsi broneeringuinfo üksus avalikustada broneeringuinfo põhjendatud kiireloomulistel juhtudel ilma eelneva läbivaatamise või heakskiiduta. Sellistel juhtudel peab lõikes 1 osutatud läbivaatamine toimuma võimalikult kiiresti.

ARTIKKEL 15

Broneeringuinfoga seotud teabe vahetamine

- (1) Šveitsi broneeringuinfo üksus jagab konkreetsete juhtumite korral Europoli või Eurojustiga nende vastavate volituste piires või liikmesriikide broneeringuinfo üksustega võimalikult kiiresti broneeringuinfot, selle info töötlemise tulemusi või broneeringuinfo põhinevat analüütilist teavet, kui see on vajalik terroriakti või raske kuriteo ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks või selle eest vastutusele võtmiseks. Šveitsi broneeringuinfo üksus jagab sellist teavet kas omal algatusel või Europoli või Eurojusti taotlusel nende vastavate volituste piires või liikmesriikide broneeringuinfo üksuste taotlusel.
- (2) Liikmesriikide broneeringuinfo üksused jagavad konkreetsete juhtumite korral Šveitsi broneeringuinfo üksusega võimalikult kiiresti broneeringuinfot, selle info töötlemise tulemusi või broneeringuinfo põhinevat analüütilist teavet, kui see on vajalik terroriakti või raske kuriteo ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks või selle eest vastutusele võtmiseks. Liikmesriikide broneeringuinfo üksused jagavad sellist teavet omal algatusel või Šveitsi broneeringuinfo üksuse taotlusel.
- (3) Lepinguosalised tagavad, et lõigetes 1 ja 2 osutatud teavet jagatakse Šveitsi ja Europoli, Eurojusti või asjaomase liikmesriigi vahel vastavalt õiguskaitsekoostööd või teabevahetust käsitlevatele kohaldatavatele normidele. Käesoleva artikli kohane

teabevahetus Europoliga toimub teabe vahetamiseks loodud turvalise sidekanali kaudu.

V PEATÜKK
ANDMEKAITSE
ARTIKKEL 16

Direktiivi (EL) 2016/680 kohased õigused ja kohustused

- (1) Šveits tagab, et kui pädevad asutused töötlevad käesoleva lepingu kohaldamisel isikuandmeid, kohaldab ta samu õigusi ja kohustusi, mis on sätestatud direktiivis (EL) 2016/680, sealhulgas kõikides selle muudatustes, mille Šveits on heaks kiitnud ja rakendanud kooskõlas Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga Šveitsi Konföderatsiooni osalemise kohta Schengeni *acquis*' sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises.
- (2) Isikuandmete töötlemise üle Šveitsi broneeringuinfo üksuse poolt teeb järelevalvet sõltumatu järelevalveasutus, mille Šveits on asutanud direktiivi (EL) 2016/680 rakendamise ja kohaldamise raames, sealhulgas kõikide selle muudatuste rakendamise ja kohaldamise raames, mille Šveits on heaks kiitnud ja rakendanud kooskõlas Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga Šveitsi Konföderatsiooni osalemise kohta Schengeni *acquis*' sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises.
- (3) Käesolev artikkel ei piira käesolevas lepingus sisalduvate broneeringuinfo töötlemisega seotud konkreetsemate sätete kohaldamist.

ARTIKKEL 17

Läbipaistvus ja teave

- (1) Šveits tagab, et Šveitsi broneeringuinfo üksus avaldab oma veebisaidil järgmise teabe:
 - (a) loetelu õigusaktidest, mis lubavad lennuettevõtjatel edastada broneeringuinfot;
 - (b) broneeringuinfo kogumise ja säilitamise põhjus;
 - (c) broneeringuinfo töötlemise ja kaitsmise viis;
 - (d) kuidas ja millises ulatuses võidakse broneeringuinfot avalikustada teistele pädevatele asutustele ja
 - (e) kontaktandmed päringute tegemiseks.
- (2) Šveits teeb koostööd huvitatud kolmandate isikutega, näiteks lennundus- ja lennureisisektoriga, et muuta broneerimise ajal läbipaistvamaks see, mis eesmärgil broneeringuinfot kogutakse ja töödeldakse, ning see, kuidas taotleda juurdepääsu broneeringuinfole, broneeringuinfo parandamist ja õiguskaitset.

- (3) Kui kooskõlas artikliga 11 säilitatud broneeringuinfo artikli 13 või 14 kohaselt avalikustatakse, teavitab Šveits mõistlikke jõupingutusi rakendades asjaomaseid reisijaid direktiivi 2016/680 artikli 13 lõike 2 punktis d sätestatud korras ja mõistliku aja jooksul siis, kui selline teavitamine ei saa enam kahjustada asjaomaste ametiasutuste uurimisi, ja niivõrd, kui reisijate asjakohased kontaktandmed on kättesaadavad või neid on võimalik leida.

VI PEATÜKK

LÖPPSÄTTED

ARTIKKEL 18

Teated

- (1) Šveits teatab liidule diplomaatiliste kanalite kaudu järgmiste asutuste andmed:
- (a) artikli 2 lõikes 4 osutatud Šveitsi broneeringuinfo üksus;
 - (b) artikli 9 lõikes 3 osutatud riiklik järelevalveasutus.
- (2) Šveits teatab viivitamata kõigist muudatustest lõikes 1 osutatud asutuste andmetes.
- (3) Liit teeb selle teabe üldsusele kättesaadavaks.

ARTIKKEL 19

Jõustumine

- (1) Lepinguosalised kiidavad käesoleva lepingu oma menetluste kohaselt heaks.
- (2) 2. Käesolev leping jõustub järgmise kuu esimesel päeval pärast kuupäeva, mil saadakse kirjalik teade, millega Šveits teeb teatavaks artikli 18 lõikes 1 osutatud asutuste andmed, või kirjalikud teated, millega lepinguosalised teatavad teineteisele diplomaatiliste kanalite kaudu, et lõikes 1 osutatud menetlused on lõpule viidud, olenevalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

ARTIKKEL 20

Vaidluste lahendamine ja lepingu kohaldamise peatamine

- (1) Lepinguosalised lahendavad kõik käesoleva lepingu tõlgendamisest, kohaldamisest või rakendamisest tulenevad vaidlused konsultatsioonide teel, et jõuda mõlemale poolele vastuvõetava lahenduseni, andes sealhulgas mõlemale lepinguosalisele võimaluse tehtud otsus mõistliku aja jooksu täita.
- (2) Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu kohaldamise täielikult või osaliselt peatada, teatades sellest diplomaatiliste kanalite kaudu teisele lepinguosalisele

kirjalikult. Sellist kirjalikku teadet ei esitata enne, kui lepinguosalisel on mõistliku aja jooksul teineteisega konsulteerinud. Peatamine jõustub 2 kuud pärast teatamise kuupäeva, kui lepinguosalisel ei ole omavahel teisiti kokku leppinud.

- (3) Kui käesoleva lepingu kohaldamise peatanud lepinguosaline leiab, et käesoleva lepingu peatamise aluseks olnud põhjus on ära langenud, teatab ta viivitamata teisele lepinguosaliselisele kuupäeva, mil jätkub lepingu kohaldamine. Kohaldamise peatanud lepinguosaline teatab sellest teisele lepinguosaliselisele kirjalikult.
- (4) Šveits jätkab käesoleva lepingu tingimuste kohaldamist kogu broneeringuinfo suhtes, mis on saadud enne käesoleva lepingu kohaldamise peatamist.

ARTIKKEL 21

Lepingu lõpetamine

- (1) Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu igal ajal lõpetada, teatades sellest diplomaatiliste kanalite kaudu kirjalikult. Lõpetamine jõustub kolm kuud pärast kirjaliku teate kättesaamise kuupäeva.
- (2) Kui emb-kumb lepinguosaline teatab käesoleva artikli alusel lepingu lõpetamisest, otsustavad lepinguosaliselised, milliseid meetmeid on vaja, et tagada käesoleva lepingu alusel algatatud koostöö asjakohane lõpetamine.
- (3) Šveits jätkab käesoleva lepingu tingimuste kohaldamist kogu broneeringuinfo suhtes, mis on saadud enne käesoleva lepingu lõpetamist.

ARTIKKEL 22

Muudatused

- (1) Käesolevat lepingut saab lepinguosalistel vastastikusel kokkuleppel igal ajal kirjalikult muuta. Käesoleva lepingu muudatused jõustuvad kooskõlas artikliga 19.
- (2) Käesoleva lepingu lisa võib ajakohastada lepinguosalistel vastastikusel kokkuleppel, mida väljendatakse diplomaatiliste kanalite kaudu vahetatud kirjaliku teatega. Sellised ajakohastused jõustuvad artikli 19 lõikes 2 osutatud kuupäeval.

ARTIKKEL 23

Konsulteerimine ja hindamine

- (1) Lepinguosaliselised alustavad konsultatsioone käesoleva lepingu rakendamise järelevalvega seotud küsimustes. Nad teatavad teineteisele kõigist meetmetest, mis võivad käesolevat lepingut mõjutada.
- (2) Lepinguosaliselised hindavad käesoleva lepingu rakendamist ühiselt, kui üks lepinguosaline seda taotleb ja selle kohta tehakse ühine otsus. Selle hindamise käigus

pööravad lepinguosalisel erilist tähelepanu broneeringuinfo töötlemise vajalikkusele ja proportsionaalsusele iga artiklis 5 sätestatud eesmärgi puhul. Lepinguosalisel otsustavad eelnevalt selliste hindamiste üksikasjad.

ARTIKKEL 24

Territoriaalne kohaldamisala

- (1) Käesolevat lepingut kohaldatakse Euroopa Liidu territooriumi suhtes kooskõlas Euroopa Liidu lepingu ja Euroopa Liidu toimimise lepinguga ning Šveitsi territooriumi suhtes.
- (2) Käesoleva lepingu jõustumise kuupäevaks teatab Euroopa Liit Šveitsile, milliste liikmesriikide territooriumil käesolevat lepingut kohaldatakse. Seejärel võib ta igal ajal teatada muudatustest.

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentset. Käesoleva lepingu tekstide lahknevuse korral on üliluslik ingliskeelne tekst.

[allkirjad]

I LISA

ARTIKLI 2 PUNKTIS 5 OSUTATUD

BRONEERINGUINFO ELEMENDID

1. Broneeringu number
 2. Broneeringu kuupäev / pileti väljastamise kuupäev
 3. Kavandatava reisi kuupäev(ad)
 4. Nimi (nimed)
 5. Aadress ja kontaktandmed, täpsemalt reisijate telefoninumber ja e-posti aadress
 6. Lennupileti eest maksmise viisi ja arve esitamisega seotud teave
 7. Konkreetse broneeringu täielik marsruut
 8. Reisija(te) püsikliendi staatuse teave (staatuse ja püsikliendi number)
 9. Reisibüroo/reisiagent
 10. Reisija staatus, sealhulgas kinnitused ja lennule registreerimine, teave kinnitamata kohaga reisijate või lennule mitteilumujate kohta
 11. Osadeks jagatud broneeringuinfo
 12. Teave ilma saatjata reisiva alla 18-aastase alaealise kohta: alaealise nimi, sugu, vanus, kasutatav(ad) keel(ed), lähtepunktis oleva hooldaja nimi ja kontaktandmed ning seos alaealisega, sihtpunktis oleva hooldaja nimi ja kontaktandmed ning seos alaealisega, saatev ja vastuvõttev lennujaama töötaja
 13. Piletiandmed, kaasa arvatud pileti number, pileti väljastamise kuupäev ja ühe suuna piletid, automaatse hinnastamise andmed
 14. Istekoha number ja muu teave istekoha kohta
 15. Teave lennukoodi jagamise kohta
 16. Kõik pagasiandmed
 17. Kaasreisijate arv ja nende nimed konkreetse broneeringu raames
 18. Igasugused reisijaid käsitleva eelteabe elemendid, mida lennuettevõtjad on juba kogunud
 19. Kõik punktides 1–18 nimetatud broneeringuinfos tehtud varasemad muudatused
-

Ühisdeklaratsioon

Lepinguosalised tuletavad meelde, et:

- rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni (Chicago konventsioon) 9. lisas esitatud standardites ja soovituslikes tavades on sätestatud broneeringuinfo kogumise, kasutamise, töötlemise ja kaitse tingimused,
- direktiivis (EL) 2016/681³ on sätestatud broneeringuinfo liidu liikmesriikidele edastamise ja nende poolt töötlemise eeskirjad ja tingimused. Koos määrusega 2016/679⁴ ja direktiiviga 2016/680⁵ tagab see põhiõiguste, eelkõige eraelu puutumatus ja isikuandmete kõrgetasemelise kaitse,
- Šveitsi föderaalseadus⁶ on õiguslik alus, mis võimaldab Šveitsi lennuettevõtjatel edastada broneeringuinfot välisriikide, sealhulgas liidu liikmesriikide broneeringuinfo üksustele või vastavatele pädevatele asutustele ning mis reguleerib broneeringuinfo kasutamist Šveitsi poolt,
- käesolevas lepingus sätestatakse eeskirjad ja tingimused, mis võimaldavad edastada broneeringuinfot liidust Šveitsi ja seda Šveitsis töödelda.

Lepinguosalised väljendavad oma kavatsust edendada vastastikust koostööd broneeringuinfo valdkonnas, tuletades samal ajal meelde kättesaadavuse põhimõtet ja soodustades operatiivkoostööd broneeringuinfo üksuste ning pädevate politsei- ja kohtuasutuste vahel.

Lepinguosalised tunnistavad, et on oluline hoida teineteist kursis liidus, selle liikmesriikides ja Šveitsis broneeringuinfo alal toimunud arengu ja parimate tavadega.

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiiv (EL) 2016/681, mis käsitleb broneeringuinfo kasutamist terroriaktide ja raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks, uurimiseks ja nende eest vastutusele võtmiseks. ELT L 119, 4.5.2016, lk 132–149.

⁴ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta määrus (EL) 2016/679 füüsiliste isikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise ning direktiivi 95/46/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (isikuandmete kaitse üldmäärus) (EMPs kohaldatav tekst). ELT L 119, 4.5.2016, lk 1–88.

⁵ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. aprilli 2016. aasta direktiiv (EL) 2016/680, mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega süütegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumist ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu raamotsus 2008/977/JSK. ELT L 119, 4.5.2016, lk 89–131.

⁶ Šveitsi föderaalseadus lennureisijate andmete kohta (RS. XX.XXX).